

CROSSKYDD BRYNJE CROSSISUOJUS CROSSBESKYTTELSE



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.
Importör: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.
Maahantuojat/Importör: Biltema Suomi Oy, Itäruuskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609
Importör: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J. Tlf.: +45 70 80 77 70
www.biltema.com



CROSSKYDD

VARNINGAR

- Detta crosskydd skyddar endast mot stannar och andra lösa föremål som kan stänka upp vid offroad-körning.
- Crosskyddets prestanda kan minska på ett direkt farligt sätt vid felaktig användning, eller vid omarbetningar.
- Crosskyddets skyddande egenskaper gäller endast om skyddet är helt intakt och är korrekt placerat på kroppen.



Detta crosskydd, modell AM099, är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder:

89/686/EEC

EN 14021:2003

Modell AM099 är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan:

NB: 0498 RICOTEST, Via Tione, 9, 37010 - Pastrengo (VR), Italy.

Tillverkare: Shenzhen City U-Lucky Sporting Goods Co., Ltd, Building 2, Liefeng Industrial Zone, Xiaxun Gongming Town, Baoan District, Shenzhen - CHINA.

PRESTANDA

Denna skyddsutrustning har testats enligt standard EN 14021:2003. Egenskaper som testas innefattar bl.a.

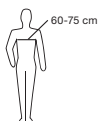
- Skyddsytta: De olika ingående skydden måste täcka en tillräckligt stor del av kroppsdelen.
- Utformning: Skyddet måste kunna spännas fast ordentligt på kroppen, utan att rörlighet och komfort blir nedsatt.
- Stöttest, med en energinivå på 10 J. Resultatet av stöttestet presenteras kortfattat i tabellen nedan.

Skydd	Genomsnittlig överförd kraft	Krav
Bröstkorg	1,8 kN	≤ 27 kN
Axel	0,2 kN	
Biceps	0,1 kN	
Rygg	2,1 kN	

MÄRKNING

Här följer en beskrivning på den märkning som återfinns på produkten:

CE	Produkten är CE märkt
AM099	Tillverkarens modell-nummer.
U-LUCKY	Tillverkare
EN 14021:2003	Gällande standard enligt vilken produkten är testad.
	Läs manualen före användning
	Rekommenderad storlek (bröstmått) på användaren.



ANVÄNDNINGOMRÅDE

Detta crossskydd är utformat för offroad-körning. Den kan användas tillsammans med annan kompatibel skyddsutrustning eller i kombination med kläder.

Vid korrekt användning ger detta skydd ett skydd mot stenar och andra lösa föremål som kan stänka upp vid offroad-körning.

ANVÄNDNING

För att kunna garantera crossskyddets funktion, är det viktigt att den bärs på korrekt sätt. Rätt storlek och god passform är helt avgörande för att produkten skall skydda på avsett vis. Vuxen bör därför säkerställa att jackan har rätt storlek och passform, samt se till att anvisningarna nedan efterföljs.

Ta på crossskyddet genom att trä det över huvudet. Skyddet med fästena till snäpplåsen är bröstskyddet och skall således vara framåt. Knäpp fast överarmsskydden till axelskydden och trä in armarna genom remmen. Fäst med snäpplåsen i midjan och justera remmarna vid midja och överarm för bra passform.

När du har tagit på crossskyddet, kontrollera dess komfort genom att utföra alla de rörelser som du kommer att göra under körning. Om skyddsjackan är korrekt placerad, kommer behövliga rörelser att kunna utföras bekvämt. Om någon del sitter obekvämt, justera dess position försiktigt till dess att den sitter behagligt. Gör detta **före** du använder skyddet under körning.

VARNING! Kontrollera skydden innan användning, för att se om där finns defekter i form av sprickor eller revor då dessa kan påverka dess funktion. Om defekter finns, eller om skydden har utsatts för en kraftig stöt, skall skyddet ersättas.

RENGÖRING

VARNING! Kontakt med aggressiva kemikalier (syror, fetter, lösningsmedel, etc.) kan påverka skyddsutrustningens kondition negativt.



Produkten får **EJ** rengöras i vatten eller kemiska medel. Torka endast rent med en torr trasa.

FÖRVARING

Förvara skyddet på en torr och väl ventilerad plats, skyddat från direkt solljus och värmekällor. Förvara det inte på golvet eller under tunga föremål – detta kan leda till att skyddet blir missformat, repat eller skadat på annat sätt.

SKÖTSELRÅD

Kontrollera skydden innan användning, för att se om där finns defekter i form av sprickor eller revor då dessa kan påverka dess funktion. Om defekter finns, eller om skydden har utsatts för en kraftig stöt, skall skyddet ersättas.

LIVSLÄNGD

Om skyddet förvaras enligt anvisningarna i denna manual, samt om den ej har utsatts för mekanisk påverkan i form av stötar, så kan den bevara sin funktion under en lång tid. Livslängden är i synnerhet beroende på faktisk användning, slitaget på materialen, väderförhållanden och andra omgivande faktorer. Beroende på vilka påfrestningar som skydden har utsatts för, bör produkten kontrolleras regelbundet och, om nödvändigt, ersättas.

AVFALL

Följ lokala anvisningar om avfallshantering.

BRUK

For å kunne garantere crossbeskyttelsens funksjon er det viktig at den brukes på riktig måte. Riktig størrelse og god passform er helt avgjørende for at produktet skal beskytte på riktig måte. En voksen bør derfor sikre at jakken har riktig størrelse og passform, samt sørge for at anvisningene nedenfor følges. Ta på deg crossbeskyttelsen ved å føre den over hodet. Beskyttelsen med festene til hurtiglåsene er brystbeskyttelsen og skal være vendt forover. Fest overarmsbeskyttelsen til skulderbeskyttelsen, og før armene gjennom reimen. Fest med hurtiglåsen i midjen, og juster reimene i midjen og på overarmene for god passform.

Når du har tatt på deg crossbeskyttelsen, må du kontrollere komforten ved å utføre alle bevegelser du kommer til å gjøre under kjøring. Hvis beskyttelsesjakken sitter som den skal, kan man gjøre de nødvendige bevegelsene på en komfortabel måte. Hvis en del er ukomfortabel, må du justere posisjonen forsiktig til den sitter behagelig. Gjør dette **før** du bruker beskyttelsen under kjøring.

ADVARSEL! Kontroller beskyttelsen før bruk for å se om det finnes defekter i form av sprekker eller rifter da dette kan påvirke funksjonen. Hvis det finnes defekter, eller hvis beskyttelsen er utsatt for et kraftig støt, skal beskyttelsen byttes ut.

RENGJØRING

ADVARSEL! Kontakt med aggressive kjemikalier (syrer, fett, løsemidler, osv.) kan påvirke beskyttelsesutstyrets tilstand negativt.



Produktet må **IKKE** rengjøres i vann eller kjemiske midler. Må kun tørkes ren med en tørr klut.

OPPBEVARING

Oppbevar beskyttelsen på et tørt sted med god ventilasjon, beskyttet mot direkte sollys og varmekilder. Den må ikke oppbevares på gulvet eller under tunge gjenstander – dette kan gjøre at beskyttelsen blir misformet, opprippet eller skadet på annen måte.

VEDLIKEHOLDSRÅD

Kontroller beskyttelsen før bruk for å se om det finnes defekter i form av sprekker eller rifter da dette kan påvirke funksjonen. Hvis det finnes defekter, eller hvis beskyttelsen er utsatt for et kraftig støt, skal beskyttelsen byttes ut.

LEVETID

Hvis beskyttelsen oppbevares i henhold til anvisningene i denne bruksanvisningen, og hvis den ikke er utsatt for mekanisk påvirkning i form av støt, kan den beholde funksjonen i lang tid. Levetiden avhenger spesielt av den faktiske bruken, slitasjen på materialet, værforhold og andre omgivelsesfaktorer. Avhengig av hvilke påkjenninger beskyttelsen er utsatt for, bør produktet kontrolleres regelmessig og, om nødvendig, byttes ut.

AVFALL

Følg lokale anvisninger om avfallshåndtering.

CROSSISUOJUS

VAROITUKSET

- Tämä crossisuojaus suojaa vain maasto-ajossa mahdollisesti sinkoutuville kiviltä ja muilta irtokappaleilta.
- Crossisuojaus suojausteho voi heikentyä vaarallisesti välittömästi, mikäli sitä käytetään väärin tai sitä muutetaan.
- Crossisuojaus suojaa vain, jos se on täysin ehjä ja oikein puettu.



Tämä crossisuojaus, malli AM099, on suunniteltu ja valmistettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti:

89/686/EEC

EN 14021:2003

Malli AM099 vastaa henkilönsuojainta, jonka on tyyppitarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos:
NB: 0498 RICOTEST, Via Tione, 9, 37010 - Pastrengo (VR), Italy.

Valmistaja: Shenzhen City U-Lucky Sporting Goods Co., Ltd, Building 2, Liefeng Industrial Zone, Xiaxun Gongming Town, Baoan District, Shenzhen - CHINA.

SUORITUSTASO

Tämä suojavaruste on testattu standardin EN 14021:2003 mukaisesti. Tuotteesta on testattu mm. ominaisuudet:

- Suojausala: Tuotteeseen kuuluvien osien on katettava kehonosasta riittävän suuri ala.
- Muotoilu: Suojus on voitava kiristää hyvin kehon ympärille ilman, että kehon liikkuvuus tai mukavuus vähentyy.
- Törmäystesti energiatasolla 10 J. Törmäysohjaimen tulokset on koottu alle lyhyesti.

Suojus	Keskimääräinen altistusvoima	Vaatus
Rintakehä	1,8 kN	≤ 27 kN
Olkapää	0,2 kN	
Hauis	0,1 kN	
Selkä	2,1 kN	

MERKINTÄ

Her følger en beskrivelse av merkingen på produktet:

CE Tuote on CE-merkitty.

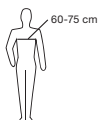
AM099 Valmistajan mallinumero.

U-LUCKY Valmistaja

EN 14021:2003 Sovellettava standardi, jonka mukaisesti tuote on testattu.



Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöä.



Suosituksen mukaan, käyttäjä (rinnanympärys).

KÄYTTÖALUE

Tämä crossisuojaus on suunniteltu maasto-ajoon. Sitä voidaan käyttää muiden yhteensopivien suojavarusteiden kanssa tai yhdessä vaatteiden kanssa. Oikein käytettynä tämä crossisuojaus suojaa maastoajossa mahdollisesti sinkoutuville kiviltä ja muilta irtokappaleilta.

KÄYTTÄMINEN

Crossisuojaus suojaa edellyttää, että sitä pidetään päällä oikealla tavalla. Oikea koko ja hyvä istuvuus ovat ratkaisevan tärkeitä tuotteen kyvyllä suojata tarkoitettulla tavalla. Aikuisen on tarkastettava takin koko ja istuvuus sekä varmistettava, että alla annettuja ohjeita noudatetaan.

Suojus puetaan pujottamalla se pään yli.

Suojus, jossa on pikalukkojen kiinnikkeet, on rintasuojus ja tulee siten etupuolelle. Kiinnitä olkavarsisuojaus olkasuojukseen ja pujota käsivarret hihnan läpi. Kiinnitä vyötärön pikalukot ja säädä hihnat vyötäröllä ja olkavarsissa sopiviksi.

Kun olet pukeutunut crossisuojaus päällesi, tarkasta sen mukavuus tekemällä kaikki ne liikkeet, joita ajon aikana tulet tekemään.

Jos suojatakki on oikein päällä, voit tehdä kaikki tarvittavat liikkeet mukavasti. Jos jokin osa tuntuu epämukavalta, säädä sen asentoa, kunnes se istuu päällä mukavasti. Tee tarkastus ennen kuin aloitat suojuksen käytön ajossa.

VAROITUS! Tarkasta suojukset ennen käyttöä. Niissä ei saa näkyä halkeamien tai repeämien kaltaisia vaurioita, sillä ne voivat vaikuttaa takin suojauskykyyn. Mikäli takissa on vaurioita tai mikäli suojuksiin on osunut voimakas isku, suojus on vaihdettava.

PUHDISTAMINEN

VAROITUS! Voimakkaat kemikaalit (hapot, rasvat, liuottimet jne.) voivat heikentää suojausvarustetta.



Tuote ei kestä vesipesua eikä kemiallista pesua. Sen saa puhdistaa vain kuivalla liinalla pyyhkimällä.

SÄILYTTÄMINEN

Säilytä suojaa kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa suoralta auringonvalolta ja muilta lämmönlähteiltä. Älä säilytä suojaa lattialla tai raskaiden esineiden alla. Suojaavat ominaisuudet heikkenevät, jos suojan muoto muuttuu, jos se vahingoittuu tai jos siihen tehdään muutoksia.

HOITO-OHJEET

Tarkasta suojukset ennen käyttöä. Niissä ei saa näkyä halkeamien tai repeämien kaltaisia vaurioita, sillä ne voivat vaikuttaa takin suojauskykyyn. Mikäli suojuksessa on vaurioita tai mikäli siihen on osunut voimakas isku, suojus on vaihdettava.

KÄYTTÖIKÄ

Mikäli suojusta säilytetään tässä oppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti eikä se joudu mekaanisen rasituksen kohteeksi, sen toimivuus voi säilyä hyvin pitkään. Käyttöikä riippuu erityisesti tuotteen todellisesta käytöstä, materiaalien kulumisesta, sääolosuhteista ja muista ympäristötekijöistä. Suojus on tarkastettava säännöllisesti siihen kohdistuvista rasituksista riippuen, ja se on tarvittaessa vaihdettava.

HÄVITTÄMINEN

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

CROSSBESKYTTELSE

ADVARSLER

- Denne cross-beskytter skærmer kun mod sten og andre løse genstande, der kan blive slynget op ved offroad-kørsel.
- Cross-beskytterens egenskaber kan blive nedsat på direkte farlig måde, hvis den bruges forkert, eller den ændres.
- Cross-beskytterens beskyttende egenskaber fungerer kun, hvis beskytteren er helt intakt og korrekt placeret på kroppen.



Denne cross-beskytter, model AM099, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

89/686/EEC

EN 14021:2003

Model AM099 er magen til det personlige beskyttelsesudstyr, der har været genstand for typegodkendelse af godkendt kontrolorgan:
NB: 0498 RICOTEST, Via Tione, 9, 37010 - Pastrengo (VR), Italy.

Fremstillet af: Shenzhen City U-Lucky Sporting Goods Co., Ltd, Building 2, Liefeng Industrial Zone, Xiaxun Gongming Town, Baoan District, Shenzhen - CHINA.

YDELSE

Dette beskyttelsesudstyr er testet iht. standarden EN 14021:2003. De egenskaber, der er testet, omfatter bl.a.

- Beskyttelsesareal: De indgående beskyttelse skal dække en tilstrækkelig stor del af legemsdelen.
- Udformning: Beskytteren skal kunne spændes solidt fast på kroppen, men uden at nedsætte bevægelighed og komfort.
- Stødtest, med et energiniveau på 10 J. Resultatet af stødtesten præsenteres kortfattet i tabellen herunder.

Beskyttelse	Gennemsnitlig overført kraft	Krav
Brystkasse	1,8 kN	≤ 27 kN
Skulder	0,2 kN	
Biceps	0,1 kN	
Ryg	2,1 kN	

MÆRKNING

Her følger en beskrivelse af den mærkning, der findes på produktet:

CE Produktet er CE-mærket

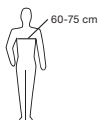
AM099 Producentens modelnummer.

U-LUCKY Producent

EN 14021:2003 Gældende standarder iht. hvilke produktet er testet.



Læs manualen inden brug



Anbefalet størrelse (brystmål) for brugeren.

ANVENDELSESOMRÅDE

Denne cross-beskytter er udformet til offroad-kørsel. Den kan bruges sammen med andet kompatibelt beskyttelsesudstyr eller i kombination med beklædning.

Ved korrekt brug skærmer denne beskytter kun mod sten og andre løse genstande, der kan blive slynget op ved offroad-kørsel.

ANVENDELSE

For at cross-beskytterens funktion skal garanteres, er det vigtigt, at den bæres på rette måde. Den rigtige størrelse og god pasform er helt afgørende for, at produktet skal yde beskyttelse som tilsigtet. Voksne bør derfor sikre, at jakken har den rette størrelse og pasform samt sørge for, at nedenstående anvisninger følges.

Cross-beskytteren tages på ved at trække den over hovedet. Beskytteren med holderne til snaplåsene er brystskjoldet, og det skal således vende fremefter. Knap overarmsbeskytteren fast på skulderbeskytteren, og før armene ind gennem remmen. Fastgør snaplåsene i livet, og juster remmene i livet og overarm, så der opnås god pasform.

Når du har taget cross-beskytteren på, kontrolleres komforten ved at foretage alle de bevægelser, som du vil foretage under kørslen.

Hvis beskyttelsesjakken er korrekt placeret, vil de nødvendige bevægelser kunne foretages behageligt. Hvis nogen af delene sidder ubekvem, skal deres position justeres forsigtigt, indtil de sidder behageligt. Gør dette, **inden** beskytteren benyttes ved kørsel.

ADVARSEL! Kontroller beskytterne inden brugen for at se, om der er defekter i form af revner eller rifter, der kan påvirke funktionen, Hvis der er defekter, eller hvis beskytterne har været udsat for kraftige stød, skal beskytteren udskiftes.

RENGØRING

ADVARSEL! Kontakt med aggressive kemikalier (syrer, fedter, opløsningsmidler, etc.) kan påvirke beskyttelsesudstyrets kondition negativt.



Produktet må **IKKE** rengøres med vand eller kemiske midler. Tørres blot af med en tør klud..

OPBEVARING

Opbevar beskyttelsen på et tørt og godt ventileret sted, beskyttet mod direkte sollys og varmekilder. Den må ikke opbevares på gulvet eller under tunge genstande – dette kan føre til, at beskytterne kommer ud af facon, bliver ridsede eller på anden måde skadet.

VEDLIGEHOLDELSERÅD

Kontroller beskyttelsen før brug for å se om det findes defekter i form af sprekker eller rifter da dette kan påvirke funktjonen. Hvis det findes defekter, eller hvis beskyttelsen er utsatt for et kraftig stød, skal beskyttelsen byttes ut.

LEVETID

Hvis beskytteren opbevares iht. anvisningerne i denne manual, samt hvis den ikke har været udsat for mekaniske påvirkninger i form af slag, kan den bevare sin funktion i lang tid. Levetiden afhænger især af den faktiske anvendelse, sliddet på materialerne, vejrforholdene og andre omgivende faktorer. Alt afhængig af, hvilke påvirkninger, beskytteren har været udsat for, bør produktet kontrolleres regelmæssigt og om nødvendigt udskiftes.

AFFALD

Følg lokale anvisninger om bortskaffelse.

